



Sơn Có Chất Chì và Các Điều Nguy Hiểm Lead Paint and Hazards

Nghiên cứu y khoa và khoa học đã chứng minh việc hấp thụ chất chì vào máu dù ở những mức rất thấp có thể có những hậu quả có hại cho sự phát triển trí tuệ và hành vi cư xử của trẻ sơ sinh và trẻ em nhỏ.

Sơn có chất chì là một nguồn chì nguy hiểm nhưng có thể thực hiện các biện pháp để phòng để giảm thiểu sự tiếp xúc. Cạo bỏ, sửa chữa hoặc lám xáo trộn sơn có chất chì thông qua sự hao mòn và hư hỏng bình thường chẳng hạn như sơn ở các cánh cửa, các cửa sổ cầu thang và tay vịn có thể khiến quý vị và gia đình quý vị bị các vấn đề rủi ro cho sức khỏe.

Trước khi quý vị bắt đầu việc tân trang, hãy xem xét các thông tin sau đây để giảm thiểu các vấn đề rủi ro cho sức khỏe của quý vị và gia đình quý vị.

Các điều nguy hiểm cho sức khỏe khi tiếp xúc với chì là gì?

Tiếp xúc với sơn có chất chì thường xảy ra qua sự nuốt chì vào bụng. Sơn có chất chì không là một điều nguy hiểm cho sức khỏe nếu sơn không bị tróc, bị bong ra, bị nghiền nát hoặc bị mài thành bụi.

Các mức tiếp xúc ít với chất chì có thể gây các hậu quả cho sức khỏe chẳng hạn như bị thiếu năng trong việc học và các vấn đề về hành vi ở trẻ em. Tiếp xúc nhiều với chất chì có thể dẫn đến việc bị ngộ độc chì và các vấn đề khác chẳng hạn như thiếu máu và bị suy não cũng như rối loạn chức năng thần kinh.

Hiện nay không có mức nào được xem là an toàn khi tiếp xúc với chì và không có độ đậm đặc chất chì trong máu nào được biết là an toàn. Tuy nhiên, khi tiếp xúc càng nhiều với chất chì, thì tầm mức và mức độ nghiêm trọng của các triệu chứng và hậu quả cũng gia tăng theo.

Tuy việc tiếp xúc với chất chì của công chúng theo thời gian đã giảm bớt, nhưng chì vẫn còn là một vấn đề. Điều quan trọng là phải biết các nguồn có chất chì để quý vị có thể giảm tối thiểu các rủi ro cho sức khỏe của quý vị.

Ai có nhiều rủi ro hơn?

Trẻ sơ sinh, trẻ em và phụ nữ có thai có nhiều rủi ro hơn. Các em bé mới chập chững biết đi và trẻ em có thể nuốt chì vào người bởi vì các em thường cho tay vào miệng và có khuynh hướng bỏ đồ vật vào miệng để nhai, gặm. Trẻ em hấp thụ và giữ lại chất chì trong cơ thể nhiều hơn so với

người lớn. Với phụ nữ có thai, ngay cả những mức chì thấp nhất cũng có thể ảnh hưởng đến sự tăng trưởng của thai nhi.

Nhà tôi có chứa sơn có chì hay không?

Sơn có chì đã thường được dùng để sơn bên trong các căn nhà xây trước năm 1960. Cả sơn bên ngoài lẫn bên trong nhà sản xuất trong khoảng thời gian từ năm 1960 và năm 1990 cũng có thể chứa chì với những số lượng nhỏ. Tất cả sơn sau năm 1992 dành cho người tiêu thụ được sản xuất tại Canada hoặc Hoa Kỳ để sử dụng trong nhà thì hầu như hoàn toàn không có chất chì trong đó.

Từ năm 2010, sơn tại Canada có chứa hơn 0.009% chất chì phải được dán nhãn ghi rõ không an toàn để dùng ở những nơi có trẻ em hoặc phụ nữ mang thai lui tới. Khi sơn nhà, hãy chắc chắn sơn quý vị dùng để sơn trong nhà không có chì trong đó.

Các loại sơn dùng để sơn phía bên ngoài nhà có thể chứa chất chì. Nếu có chứa chì, sơn sẽ có dán một nhãn cảnh báo.

Làm thế nào tôi có thể kiểm tra nhà của mình?

Quý vị có thể kiểm tra các bề mặt được sơn xem có chì hay không bằng cách dùng một bộ xét nghiệm hoặc gửi một mẫu sơn đến một phòng xét nghiệm được chứng nhận. Một nhà thầu có bằng hành nghề, người có thiết bị chụp quang tuyến thích hợp để phát hiện chì trên các bề mặt được sơn, cũng có thể báo cho quý vị biết nếu nhà quý vị có sơn chứa chất chì trong đó hay không. Liên lạc với chuyên viên y tế môi trường tại địa phương quý vị để biết thêm thông tin.

Có nên cạo bỏ sơn có chì hay không?

Đôi khi để yên sơn có chất chì thì an toàn hơn là cạo bỏ nó, nếu như sơn không bị tróc hoặc không trong tầm tay với của trẻ em. Bất cứ khi nào quý vị làm xáo động các bề mặt sơn có chứa chất chì, quý vị có rủi ro tạo nên bụi sơn nguy hiểm ngay cả khi sơn có chất chì đã được bao phủ bằng một lớp sơn mới bên ngoài. Để giảm thiểu rủi ro tiếp xúc với sơn có chất chì, các bề mặt còn tốt nên được sơn phủ bằng loại sơn không có chất chì, phủ kín bằng nhựa vinyl dán tường, đóng vách hoặc ghép ván ốp tường.

Làm thế nào tôi có thể cạo bỏ sơn có chất chì một cách an toàn?

Một số các biện pháp đề phòng có thể giúp giảm thiểu tối đa rủi ro. Hãy làm theo các mẹo vật an toàn này khi cạo bỏ sơn có chì ra khỏi tường, trần nhà và các cấu trúc khác, hoặc khi chà hay đập bỏ một bức tường. Các mẹo vật này sẽ giúp bảo vệ cho sức khỏe của quý vị và gia đình quý vị trong lúc tân trang nhà cửa. Tùy theo mức độ khó khăn của công việc có liên quan, có thể là một ý kiến hay để thuê một chuyên viên được huấn luyện chuyên môn.

Bảo vệ gia đình quý vị

Trẻ em nhạy cảm hơn với ảnh hưởng của chất chì so với người lớn. Trẻ em và phụ nữ có thai hoặc đang muốn có thai nên tránh tiếp xúc với chất chì. Nếu có rủi ro nhà quý vị sẽ bị ô nhiễm chất chì trong lúc tân trang, hãy đưa trẻ em mới chập chững biết đi, trẻ em còn chưa đến tuổi đi học, và phụ nữ có thai đến một nơi ở khác cho đến khi công việc tân trang đã hoàn tất.

Bảo vệ chính quý vị

Mặc quần áo bảo vệ thích hợp chẳng hạn áo liền quần phủ bên ngoài, mang kính to che mắt, đeo bao tay, và quan trọng nhất, mang mặt nạ thở được chấp thuận bởi Viện Sức Khỏe và An Toàn Nghề Nghiệp Toàn Quốc Hoa Kỳ (National Institute of Occupational Safety and Health, viết tắt NIOSH) để tránh bụi, hơi sương, và khói nhằm giảm thiểu khả năng hít phải chất chì. Hãy tham khảo ý kiến với một tiệm bán thiết bị an toàn tại địa phương quý vị. Không ăn, không uống, hoặc hút thuốc ở một khu vực nơi sơn đang được cạo bỏ.

Chuẩn bị khu vực

Để ngăn ngừa những mảnh sơn vụn và bụi lan sang những nơi khác của căn nhà, hãy đưa trẻ em và thú nuôi trong nhà ra khỏi khu vực đó và bít kín tất cả các lỗ khí sưởi.

Bảo vệ lối vào khu vực làm việc bằng tấm nhựa (plastic) cản bụi. Tháo tất cả các tấm màn cửa, thảm, mang bàn ghế từ giường và các đồ dùng gia đình ra khỏi khu vực đó. Dùng tấm plastic loại dày để phủ các đồ vật không thể di chuyển, kể cả sàn nhà, và dán kín lại bằng băng keo. Đổ đầy một bình xịt với nước và một chút xà phòng để làm ướt tất cả các bề mặt và để bụi không bay trong lúc tân trang hoặc dọn dẹp.

Nếu làm việc ngoài trời, dùng những tấm lót để hứng bất cứ mảnh sơn nào được cạo bỏ, tránh những ngày có nhiều gió và dùng tấm plastic để che cửa sổ và các cánh cửa khi cạo sơn và để bụi không bay vào nhà.

Dùng các biện pháp cạo sơn an toàn

Dùng các biện pháp không làm tốc bụi hoặc khói chì. Dùng hóa chất để cạo bỏ sơn sản xuất ra ít bụi chì nhất. Vì các hóa

chất cạo sơn cũng có thể chứa các chất độc hại, hãy dùng chúng một cách cẩn thận. Cạo sơn bằng máy qua việc chà giấy nhám hoặc bằng cách mài tạo ra nhiều bụi chì hơn.

Đừng để bụi lan tràn khắp nơi

Tắt các hệ thống sưởi và máy lạnh trong nhà và dùng các tấm plastic để dán, che các lỗ thông hơi lại. Cởi bỏ quần áo bảo hộ lao động và giày dép ra bất cứ khi nào quý vị rời khỏi khu vực làm việc. Giặt riêng quần áo lao động với các quần áo khác hoặc vứt bỏ chúng sau khi quý vị đã làm xong công việc.

Dọn dẹp hàng ngày

Vào cuối mỗi ngày, hãy thấm ướt bụi và lau khi còn ướt sẽ giúp làm sạch và ngăn ngừa sự bay lan của bụi. Bỏ tất cả rác vào trong một thùng chứa hoặc một túi nhựa được cột chặt. Đánh dấu vào bao là vật liệu phế thải nguy hiểm. Dùng máy hút bụi có bộ lọc HEPA để hút bụi. Rửa tay, rửa mặt, rửa các dụng cụ và trang bị bảo hộ cá nhân của quý vị khi quý vị đã làm xong công việc và trước khi quý vị bước vào một khu vực sạch.

Dọn dẹp lần cuối

Chờ ít nhất một ngày sau khi hoàn tất công việc để bụi lắng xuống, và sau đó dọn dẹp lần cuối. Lau ướt tất cả các bề mặt, và vứt cho tấm plastic đã dùng để che khu vực đó vào một túi nhựa cột chặt để vứt bỏ.

Để biết thêm thông tin

Để liên lạc với viên chức y tế môi trường địa phương quý vị, truy cập www2.gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-s-health-care-system/partners/health-authorities/regional-health-authorities hoặc gọi:

- Y Tế Fraser 604 587-4600
- Y Tế Miền Trong 250 862-4200
- Y Tế Biển Đảo 250 370-8699
- Y Tế Miền Bắc 250 565-2649
- Y Tế Vùng Duyên Hải Vancouver 604 736-2033

Với các cộng đồng Thổ Dân, liên lạc với viên chức y tế môi trường địa phương quý vị tại văn phòng Chính Quyền Y Tế Thổ Dân (First Nations Health Authority) bằng cách truy cập www.fnha.ca/contact-us.

Để biết thêm thông tin về chất chì trong nhà quý vị, hãy đọc Các Bước Hướng Dẫn Tân Trang, Sửa Chữa và Sơn Nhà An Toàn do Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ soạn thảo tại www2.epa.gov/sites/production/files/2013-11/documents/steps_0.pdf (PDF 5.01 MB)

Muốn biết thêm các đề tài của HealthLinkBC File, xin viếng trang mạng www.HealthLinkBC.ca/healthfiles hoặc đến đơn vị y tế công cộng tại địa phương quý vị. Để có thông tin và lời khuyên y khoa không khẩn cấp tại B.C., xin viếng trang mạng www.HealthLinkBC.ca hoặc gọi 8-1-1 (miễn phí). Để có sự giúp đỡ cho người điếc và lạng tai, xin gọi 7-1-1. Các dịch vụ dịch thuật có sẵn cho hơn 130 ngôn ngữ khi có yêu cầu.